

DOI:

СОТРУДНИЧЕСТВО В.Ф. МИЛЛЕРА С ПРЕДСТАВИТЕЛЯМИ ОСЕТИНСКОЙ ИНТЕЛЛИГЕНЦИИ В ОБЛАСТИ ОСЕТИНОВЕДЕНИЯ

Гостиева Лариса Казбековна, кандидат исторических наук, старший научный сотрудник, отдел этнологии, Северо-Осетинский институт гуманитарных и социальных исследований им. В.И. Абаева – филиал Федерального государственного бюджетного учреждения науки Федерального научного центра «Владикавказский научный центр Российской академии наук» (Владикавказ, Россия); <https://orcid.org/0009-0005-4872-8185>; lagost@mail.ru

Статья посвящена сотрудничеству В.Ф. Миллера с представителями осетинской интеллигенции в области осетиноведения. Последовательно рассмотрены публикации ученого, в которые внесла свой творческий вклад осетинская интеллигенция. Выявлены основные помощники В.Ф. Миллера в работе над его книгой «Осетинские этюды», конкретизирован их вклад в сбор лингвистического, фольклорного и этнографического материалов. Отмечена ценность для развития осетинского языкознания впервые опубликованных В.Ф. Миллером фольклорных текстов на дигорском диалекте осетинского языка. Рассмотрено несколько фольклорных сборников, изданных ученым, в которые вошли материалы, собранные в том числе представителями осетинской интеллигенции – С.А. Туккаевым, И.Т. Собиевым, К.С. Гардановым. Перечислены некоторые поручения по сбору материалов, которые В.Ф. Миллер давал своим помощникам: анализ осетинских имен, фиксация слов пастушеского лексикона, выяснение топонимических названий и местонахождение христианских храмов и их развалин, древних могильников на территории современного Карачая, сбор статистических данных об общей численности осетин в Терской области и за ее пределами т.д. Прослежена история создания «Осетинско-русско-немецкого словаря» В.Ф. Миллера, в который внесли огромный вклад большое число единомышленников из представителей светской и духовной интеллигенции Осетии. Дана высокая оценка деятельности В.Ф. Миллера по координации краеведческой работы в Осетии, а именно: снабжение краеведов программами по сбору языковых, фольклорных, этнографических материалов и научными трудами ученого, консультации, размещение присылаемых краеведами статей в разных научных изданиях и др. Показана важность взаимных доверительных дружеских взаимоотношений, сложившихся между ученым и осетинами. Сделан вывод о плодотворности научных связей и сотрудничества В.Ф. Миллера с представителями осетинской интеллигенции в области научного осетиноведения.

Ключевые слова: В.Ф. Миллер, осетиноведение, этнография, фольклор, осетинская интеллигенция, сотрудничество, нартские сказания.

Для цитирования: Гостиева Л.К. Сотрудничество В.Ф. Миллера с представителями осетинской интеллигенции в области осетиноведения // KAVKAZ-FORUM. 2024. Вып. 20 (27). С. 42-54. DOI:

Введение

В 1876 г. Всеволод Федорович Миллер был избран действительным членом Императорского Общества любителей естествознания, антропологии и этно-

графии (ИОЛЕАЭ) при Московском университете, а 15 декабря 1881 г. – председателем его Этнографического отдела, которым руководил более 30 лет. Возглавив отдел, который занимался этнографическим изучением русской народной словесности и кавказоведческими исследованиями, ученый взял на себя ответственность за развитие в стране молодой этнографической науки. В своих исследованиях В.Ф. Миллер следовал принципам исторической школы, выдвигая на первый план метод исторический [1, 43–44].

В самом конце 1870-х гг. В.Ф. Миллер, в то время доцент Московского университета по кафедре сравнительного языкознания, обратился к изучению осетин и начал собирать материал для своей будущей книги «Осетинские этюды». Объясняя научный интерес к осетинам, ученый писал: «Мы предполагаем издать ряд материалов и исследований, имеющих целью изучение языка осетин, их эпических сказаний, религиозных воззрений и их прошлого» [2, 3].

В работе над книгой ученый привлек к сотрудничеству замечательную плеяду талантливой осетинской интеллигенции. В.Ф. Миллер считал, что кавказская наука нуждается в собирании точных сведений и «без энергичного содействия местного общества никакие ученые, временные экспедиции не в состоянии достигнуть больших результатов» [3, 384]. По его мнению, наиболее оригинальный полевой материал собирали сельские учителя.

Таким образом, целью настоящего исследования является анализ координационной деятельности Миллера с представителями осетинской гуманитарной интеллигенции в 70-80-е гг. XIX в. в рамках привлечения и организации поиска и систематизации сбора полевого материала по истории и этнографии осетин. В статье рассмотрен вклад ученого в сбор лингвистического, фольклорного и этнографического материалов.

Основная часть

Главными помощниками В.Ф. Миллера в работе над книгой «Осетинские этюды», изданной в трех частях в 1881 [4], 1882 [5] и 1887 гг. [6], стали учитель Владикавказского реального училища Савва Васильевич Кокиев и студент Петровской земледельческой академии Соломон (Габуди) Алексеевич Туккаев. Они участвовали в сборе лингвистического, фольклорного и этнографического материалов, давали консультации ученому, переводили тексты и т. д.

Во время двухмесячной научной экспедиции В.Ф. Миллера в Осетию летом 1880 г. (всего было 6 поездок), в которой его сопровождал С.В. Кокиев, ученый записал от осетинских сказителей нартовские сказания и исторические предания, которые вошли в первый отдел первой части книги. Только во Владикавказе (Ирыхъæу) ученый записал от Таймураза Хетагурова и урядника Гаги Есенова 13 нартовских сказаний на иронском диалекте осетинского языка [4, 14–70].

В с. Камунта при содействии С.В. Кокиева, который помогал В.Ф. Миллеру производить записи на новом для него дигорском диалекте, ученый записал несколько преданий и сказок. В с. Стур-Дигора В.Ф. Миллеру удалось зафиксировать нартовские сказания и исторические предания.

Два ценных дигорских фольклорных материала («Предание о том, как пчелы явились в Дигории» и «Туккаевская болезнь») [4, 96–97; 99–101] для второго отдела той же части книги предоставил В.Ф. Миллеру С.А. Туккаев.

Ценность опубликованных В.Ф. Миллером дигорских фольклорных материалов состояла в том, что эти образцы дигорского наречия были первыми появившимися в печати памятниками этого наречия [7, 389].

В третий отдел первой части книги вошла «Легенда о святом Георгии», записанная на русском языке В.Ф. Миллером во Владикавказе от одного из первых осетинских этнографов, чиновника для особых поручений при Начальнике Терской области М.Т. Лорис-Меликове Иналука Тхостова [4, 156–158].

С.В. Кокиев и С.А. Туккаев вместе с В.Ф. Миллером полностью перечитали весь рукописный текст первой части книги, помогали ученому в проверке ударений в словах, разъяснении отдельных слов и т.д. Ученый в предисловии особо отметил их помощь в работе и выразил им благодарность [2, 4–5]. И.Б. Тхостов также оказывал ученому консультативную помощь, помогал находить информантов, сопровождал в поездках.

Издав первую часть книги, В.Ф. Миллер приступил к работе над второй ее частью, первые шесть глав которой были посвящены осетинскому языку. Ученый особо подчеркивал, что при ограниченности средств при изучении осетинского языка, он не мог достичь поставленной цели «без помощи самих осетин и без личного знакомства с этим народом» [4, 4].

В работе над второй частью книги В.Ф. Миллеру продолжал оказывать консультативную помощь С.А. Туккаев. Ученый широко использовал его знания о произнесении звуков на дигорском диалекте, об отличиях дигорского и иронского диалектов и др. В предисловии ко второй части книги ученый выразил признательность С.А. Туккаеву за предоставление сведений по дигорскому наречию [8, II].

В.Ф. Миллер также прибег к познаниям С.В. Кокиева в вопросах о двух разновидностях осетинского звука «х», об ударении в осетинском языке в разных глагольных формах и др.

В работе «Религиозные верования осетин», составившей седьмую главу второй части книги, В.Ф. Миллер привел этнографические материалы священника Алексия Гатуева о дигорских дзуарах, сведения Соломона Туккаева по религиозным верованиям дигорцев и отдельные материалы Саввы Кокиева.

Священник Алексей Гатуев предоставил В.Ф. Миллеру предания о «Уасгерги», сведения о культе «Аларды» и святилище «Узы дзуар» в Галиате, о святилище «Цауы дзуар» около с. Дунта, о «дзуаре Ичъина» (с. Дунта и с. Хонсар) и др.

По материалам С.А. Туккаева В.Ф. Миллер описал праздник зимнего цикла «Цыттурс» / «диг. Цæтторсæ» и стур-дигорский праздник «Фацбадагн», проводившийся в середине января в течение пяти дней. Ученый использовал его материалы при анализе культа домового «Бынаты хицау» / диг. «Бундор», отмечавшегося между Рождеством и Новым годом.

Материалы С.А. Туккаева по родильным обрядам дигорцев вошли в раздел «Домашние обряды». При рассмотрении похоронных обрядов ученый частично привел сообщенное им поверье о змеевидном чудовище Руймоне. В.Ф. Миллер включил в раздел описание церемонии посвящения коня в честь покойника и посвятельную речь «Бæхфæлдесун» («Посвящение коня»), записанную по-дигорски С.В. Кокиевым.

Раздел «Предания о небесных светилах» В.Ф. Миллер написал на материале нескольких народных преданий, полностью предоставленных С.А. Туккаевым [5, 297–301].

В этой работе В.Ф. Миллер создал первую научную систематизацию религиозных верований и обрядов осетин. По мнению В.И. Абаева, это исследование ученого стало первым обобщающим трудом, давшим «общую картину этнографии осетин, систему их религиозных воззрений, обрядов, обычаев» [9, 25].

В отдел «Осетинские загадки» третьей части книги вошли дигорские загадки, записанные В.Ф. Миллером от учителя с. Христиановское Михаила Саламова и сказителя Мурзабека Кесаева. Собранные Михаилом Саламовым 98 дигорских пословиц ученый представил в своей транскрипции в отделе «Дигорские пословицы» [6, 183–189]. Дигорские загадки и пословицы были даны ученым и в русском переводе.

24 пословицы на иронском диалекте осетинского языка с русским переводом, присланные студентом Харьковского ветеринарного института Алмахсидом Кануковым, В.Ф. Миллер поместил в разделе «Иронские пословицы» [6, 189–190].

Ученый широко использовал в книге опубликованные ранее статьи Бориса Гатиева «Суевия и предрассудки у осетин» и Джантемира Шанаева «Свадьба у северных осетин» и др.

В.И. Абаев отмечал, что записи осетинских текстов, опубликованные В.Ф. Миллером, для своего времени были крупным событием и дали образцы обоих основных диалектов иронского и дигорского, а также туальского говора, содержали безупречный языковой и фольклорный материал, отличались точностью в передаче фонетической стороны [9, 22]. Важное место среди осетинских текстов занимали записи нартовских сказаний, которые впоследствии были использованы при составлении сводного текста, вышедшего в 1946 г.

«Осетинские этюды» В.Ф. Миллера, одно из лучших исследований в области духовной культуры народов Кавказа, стали главным ориентиром для осетинских этнографов, фольклористов и языковедов. Первые две части книги составили докторскую диссертацию ученого, третьей части книги была присуждена Большая золотая медаль РГО.

В 1992 г. Северо-Осетинский институт гуманитарных исследований (ныне СОИГСИ) по инициативе ее директора С.П. Таболова выпустил «Осетинские этюды» репринтом тиражом в 25 000 экземпляров [10, 1992]. По свидетельству Л.А. Чибирова, ученые Южной Осетии до этого времени договаривались об очередности работы с единственным экземпляром этой книги.

В 1885 г. В.Ф. Миллер под названием «Осетинские сказки» опубликовал в «Сборнике материалов по этнографии, издаваемом при Дашковском этнографическом музее» в своем переводе на русский язык и комментариями несколько дигорских фольклорных текстов, записанных в 1883 г. в ходе научной экспедиции в с. Христиановское [11, 121–138].

Ученый перевел записанные им на дигорском диалекте нартовское сказание «О Сирдоне» и сказку «О Цопане», а также зафиксированное С.А. Туккаевым нартовское сказание «Асаго» и сказку «Кривой великан».

В 1891 г. В.Ф. Миллер совместно с бароном Р.Р. Штакельбергом опубликовал с немецким переводом и глоссарием пять дигорских фольклорных текстов, которые записал С.А. Туккаев от сказителя Масико Туккаева. Работа была опубликована в Санкт-Петербурге в издании Императорской Академии Наук [12].

В 1902 г. в сборник «Дигорские сказания по записям дигорцев И.Т. Собиева, К.С. Гарданова и С.А. Туккаева» (серия «Труды по востоковедению, издаваемые Лазаревским институтом восточных языков») [13] В.Ф. Миллер включил фольклорные тексты на дигорском диалекте осетинского языка. Ученый переписал их в своей транскрипции, перевел на русский язык и снабдил примечаниями.

В сборник вошли тексты двух исторических песен и одного нартовского сказания («Прославление Азнаура»), предоставленные ученому инженером-механиком Иналом Собиевым. Шесть фольклорных текстов сборника, среди которых были два нартовских сказания («Бораев Борафарнуг» и «Сослан и нарты»), были записаны студентом Казанского ветеринарного института, впоследствии известным врачом, Константином Гардановым.

В сборник также были включены четыре дигорских фольклорных текста от С.А. Туккаева, которые после его преждевременной смерти остались у В.Ф. Миллера в черновой записи.

Помощь в работе над переводами на русский язык фольклорных текстов рукописи оказали В.Ф. Миллеру в 1901 г. знаток дигорского фольклора и этнографии, учитель с. Христиановское Михаил Гарданов и его племянник Константин Гарданов. По мнению Г.Г. Бекоева, сравнительно высокие достоинства этих записей определялись именно привлечением к сотрудничеству самих образованных осетин-дигорцев [14, 19].

Возрастанию интереса к осетиноведению способствовали и различные поручения, которые В.Ф. Миллер давал представителям осетинской интеллигенции. По его просьбе С.В. Кокиев занимался анализом осетинских имен. Ономастика осетин, к которой впервые обратился ученый, интересовала его в связи с этногенезом осетин. А.А. Кануков, автор осетинского букваря, собирал по просьбе В.Ф. Миллера слова пастушеского лексикона [15, 12].

Из писем к В.Ф. Миллеру А.Б. Кайтмазова, в то время учителя в Баталпашинском уезде Кубанской области, следует, что по поручению ученого он выяснял топонимические названия и местонахождение христианских храмов и их развалин, древних могильников на территории современного Карачая, в период средневековья являвшегося местом обитания предков осетин – алан.

Г.В. Баев прислал В.Ф. Миллеру новейшие официальные статистические данные об общей численности осетин в Терской области и за ее пределами для его книги на немецком языке «Die Sprache der Osseten» («Язык осетин»), изданной в 1903 г. в Страсбурге.

В научном наследии В.Ф. Миллера особое место занимала работа над составлением «Осетинско-русско-немецкого словаря», которая началась в 1880 г. и закончилась уже после кончины ученого. В качестве координатора по созданию своего будущего словаря В.Ф. Миллер выбрал С.В. Кокиева, который выполнил поручение ученого по составлению осетинско-русского глоссария и созданию авторского коллектива. Научные экспедиции ученого в Осетию в 1880 и 1883 гг., в которых его сопровождал С.В. Кокиев, а в 1883 г. еще и С.А. Туккаев, также были посвящены сбору лингвистического и лексического материалов.

Изданию словаря В.Ф. Миллера предшествовал долгий кропотливый труд, в который был вовлечен большой творческий коллектив единомышленников

из представителей светской и духовной интеллигенции Осетии (И.А. Толпаров, Н.М. Дигуров, И.Б. и И.Н. Шанаевы, Б.И. Туаев, С.В. Кокиев, С.А. Туккаев, священники А.И. Цаликов и И.Н. Дзампаев и др.).

С середины 1890-х гг. к работе по сбору словарного материала подключились У.В. (Цоцко) Амбалов и И.Т. Собиев. Будучи студентом, Инал Собиев в течение пяти лет помогал ученому в работе над словарем и сам собрал порядка 7 тыс. дигорских слов. В июне 1901 г. В.Ф. Миллер приезжал в Осетию, чтобы собственноручно передать рукопись словаря для проверки и дополнений Г.В. Баеву и А.З. Кубалову [16, 124]. Проверкой рукописного словаря занимался и такой знаток иронского диалекта, как У.В. (Цоцко) Амбалов.

В середине 1920-х – начале 1930-х гг. рукописный словарь В.Ф. Миллера был значительно доработан и расширен при деятельном участии В.И. Абаева, Гр.А. Дзагурова, Ц.Б. Амбалова, И.Т. Собиева, М.К. Гарданова, К.С. Гарданова, М.А. Мисикова, Г.Г. Бекоева и др. сотрудников Осетинского научно-исследовательского института краеведения. Трехтомный академический словарь В.Ф. Миллера под редакцией профессора А.А. Фреймана был издан в 1927 [17], 1929 [18] и 1934 гг. [19], став одним из первых научных проектов института.

По мнению М.И. Исаева, ценность словаря состояла в том, что в нем был представлен весь лексический материал осетинского языка (слова иронского и дигорского диалектов), что делало его «несравненным справочным пособием» и «настойной книгой всякого осетиноведа» [20, 129].

В.Ф. Миллеру принадлежит огромная заслуга в пробуждении у представителей национальной интеллигенции интереса к изучению культурно-исторического наследия своего народа. Занимая должность председателя Этнографического отдела ИОЛЕАЭ и являясь организатором этнографических исследований в России, ученый координировал краеведческую работу в Осетии, которой придавал большое значение.

В.Ф. Миллер безвозмездно отправлял осетинским краеведам программы для сбора языковых и этнографических материалов, помогал своими советами и указаниями, размещал присылаемые ими статьи в разных научных изданиях. Так, ученый консультировал С.В. Кокиева при подготовке им статьи «Записки о быте осетин», которая была написана по Программе, составленной В.Ф. Миллером для собирания этнографических данных. Статья была размещена в 1885 г. в первом выпуске серийного издания «Сборник материалов по этнографии, издаваемом при Дашковском этнографическом музее», редактором которого он был [21].

Благодаря содействию В.Ф. Миллера, учитель, писатель и поэт Асламурза (Александр) Кайтмазов в 1889 г. опубликовал в журнале «Сборник материалов для описания местностей и племен Кавказа» на русском языке осетинские фольклорные тексты «Сказания о нартах» («Ахснарт и его дети», «Котел нартов» и «Сырдон»), в 1890 г. – «Из народной словесности у шапсугов», в 1892 г. – осетинскую сказку «Скупой богач».

В.Ф. Миллер посылал в Осетию свои научные труды, пользующиеся огромным спросом среди всей осетинской интеллигенции. Обнаружив в 1911 г. в своей библиотеке до 40 экземпляров второй и третьей части «Осетинских этюдов», ученый отправил книги в Осетию, попросив распределить их среди учителей [22, 23].

В развитии осетиноведения важную роль сыграли также рецензии

В.Ф. Миллера на периодически издаваемый Управлением Кавказского учебного округа в Тифлисе на русском языке «Сборник материалов для описания местностей и племен Кавказа».

Из осетинских авторов ученый отметил рецензиями опубликованные в трех выпусках сборника фольклорные тексты А. Кайтмазова, а также очерк Андрея (Налыка) Цаллагова о с. Гизель.

Существенное влияние на научное становление нарождающейся осетинской интеллигенции оказало тесное общение и плодотворное сотрудничество с В.Ф. Миллером. Так, Соломон Туккаев, еще будучи студентом Петровской земледельческой академии (будущей Темирязевки), серьезно занялся изучением и развитием пчеловодства в Осетии и был принят в действительные члены отделения пчеловодства Императорского русского общества акклиматизации животных и растений в 1882 г. [23, 11].

В 1887 г., став уже кандидатом сельского хозяйства, он был избран действительным членом Комитета шелководства Императорского Московского общества сельского хозяйства [24, 24–25].

Студенту Императорского Московского высшего технического училища (будущей Баумановки) Иналу Собиеву, своему помощнику, В.Ф. Миллер в конце 1900-х гг. предложил стать членом Этнографического отдела ИОЛЕАЭ. Подготовив исследовательскую работу по чтимому дигорскому святилищу, он выступил по ней с докладом на заседании отдела и официально стал членом-сотрудником Этнографического отдела ИОЛЕАЭ [16, 123], единственным представителем Осетии в этой крупной научной и общественной организации.

Деятельность В.Ф. Миллера и его исследования об осетинах дали мощный толчок развитию этнографического осетиноведения, наметили основные направления исследований осетинской этнографии, определили особый интерес к проблемам этногенеза и религиозным верованиям осетин.

Плодотворная деятельность десятков авторов-осетин, писавших в 80-е и 90-е гг. XIX в. на этнографические темы (С.В. Кокиев, К.Л. Хетагуров, А.Г. Ардаменов, А.Г. Гатуев, Г.М. Цаголов, А.Ц. Медоев, И.Т. Собиев, С.Г. Каргинов и др.), во многом определялась влиянием В.Ф. Миллера, которому удалось сплотить вокруг себя деятелей осетинской культуры.

В 1906 г. в юбилейном адресе В.Ф. Миллеру от Осетии отмечалось, что ученый открыл для осетинской интеллигенции обширное поле для духовной работы, пробудил в ней национальное самосознание и народные творческие силы, и что все работники на этом поприще работали под воздействием его трудов [25, 8].

Можно сказать, что во многом благодаря В.Ф. Миллеру, этнография Осетии оказалась, по словам видного этнографа Марка Осиповича Косвена, «одной из наиболее развитых отраслей всего дореволюционного кавказоведения» [26, 270].

При этом большую роль играла и сама личность выдающегося ученого, его любовь к Осетии и к ее народу, активное участие в культурной жизни Осетии, поддержка многих культурных начинаний осетинской интеллигенции. Это проявлялось и в содействии В.Ф. Миллера деятельности Общества распространения образования и технических сведений среди горцев Терской области и Осетинского издательского общества «Ир», скорейшем утверждении проекта по строительству здания Горско-Пушкинского общежития для детей горцев,

получения напрокат клише книгоиздательства «Товарищества И.Д. Сытина и К», отливки нового шрифта для издания книг на осетинском языке и т. д.

Становится понятно, почему Осетинское издательское общество «Ир» в 1906 г. на организационном заседании избрало В.Ф. Миллера первым почетным членом Общества и разместило статью с портретом ученого в издаваемом им осетинском журнале «Зонд» (1908, №2, редактор А. Кануков).

В 1907 г. общее собрание первой в Осетии общественной библиотеки-читальни в с. Вольно-Христиановское, в состав правления которой входили священник А. Цаголов, учителя Х. Уруймагов и П. Тотоев, избрало ученого своим первым почетным пожизненным членом. Размещение портретов В.Ф. Миллера в Кабинетах любителей родного слова также свидетельствовало о большом уважении к ученому.

Закономерно, что ученому в 1890 г. посвятил свой букварь «Райдиан чиньы» («Начальная книга») Алмахсид Кануков, в 1913 г. – свой исторический труд «Иры истори» («История Осетии») Сослан (Вано) Темирханов, в 1922 г. – издание в Берлине «Песни об Алгузе» в переводе с грузинского на русский язык Гаппо Баев.

Научные связи В.Ф. Миллера с представителями осетинской интеллигенции не были бы столь плодотворны, если бы между ними не сложились доверительные дружеские взаимоотношения. Об этом свидетельствует эпистолярное наследие В.Ф. Миллера, его многолетняя переписка с Г.В. Баевым (сохранилось 27 писем), многочисленные письма к ученому С.В. Кокиева, С.А. Туккаева, А.Б. Кайтмазова, А.А. Канукова, М.К. Гарданова, К.С. Гарданова. И.Т. Собиева и др.

В.Ф. Миллер поддерживал своими советами и помощью многих осетинских студентов, некоторым он помогал материально. Так, когда студент Московского университета, будущий первый директор Горского педагогического института (ныне СОГУ) Георгий Кесаев был арестован из-за участия в студенческой забастовке, ученый снабжал его в тюрьме всем необходимым и лично хлопотал за него перед Московским градоначальником. Константину Гарданову В.Ф. Миллер в 1905 г. оказал содействие в переводе с медицинского факультета Томского университета на медицинский факультет Московского университета [27, 75]. Спустя два года после кончины Соломона Туккаева ученый помог его младшему брату Даниилу поступить во Владикавказское реальное училище. И таких примеров можно привести немало.

В свою очередь, осетины никогда не забывали искреннего, доброжелательного отношения В.Ф. Миллера к осетинскому народу. Особое внимание к ученому было у сотрудников Осетинского Историко-филологического общества (ОИФО), распространявшееся и на его семью. Об одном таком трогательном факте свидетельствует протокол №29 заседания Правления ОИФО от 14 сентября 1921 г.: Члены Правления постановили: «Послать вдове Всеволода Миллера в Москве в знак признательности к покойному ее мужу мешок белой муки» [28, 50].

12 декабря 1921 г. вдова В.Ф. Миллера Евгения Викторовна прислала на имя директора ОИФО письмо, в котором благодарила Общество за подарок, полученный через посредство Комиссара земледелия Горской республики. Она сообщила в письме, что намеревается передать в библиотеку ОИФО печатные

труды В.Ф. Миллера, литературу по Кавказу и портрет ученого в натуральную величину, относящийся к началу 90-х гг.

По инициативе ОИФО в 1924 г. во Владикавказе был проведен первый юбилей в Осетии в честь 75-летия со дня рождения В.Ф. Миллера [29, 21-22]. С докладами на заседании выступили директор Северо-Кавказского института краеведения (СКИК) Н.В. Виддинов, ректор Северо-Кавказского педагогического института Б.А. Алборов, директор ОИФО Г.А. Дзагуров, ученый секретарь СКИК Л.П. Семенов и научный сотрудник СКИК В.П. Пожидаев.

В 1963 г. 115-летию со дня рождения ученого было посвящено расширенное заседание Ученого Совета СОНИИ (ныне СОИГСИ), на котором выступили с докладами доцент К.Е. Гагкаев «Жизнь и научно-педагогическая деятельность В.Ф. Миллера», профессор Б.А. Алборов «Работы В.Ф. Миллера по осетинскому фольклору», кандидат исторических наук В.А. Кузнецов «В.Ф. Миллер как археолог».

С 2008 г. в СОИГСИ раз в два года проводятся международные Миллеровские чтения (до 2020 г. – всероссийские), в рамках которых отмечались юбилеи В.Ф. Миллера. В 2008–2018 гг. издавались сборники материалов конференций, с 2020 г. эти материалы публикуются в журнале СОИГСИ «Kavkaz-Forum».

С 16 января 1997 г. во Владикавказе есть улица Миллера, в честь Всеволода Федоровича Миллера. По инициативе В.И. Абаева и Б.А. Калоева, поддержанной президентом РСО-А А.Х. Галазовым, администрация г. Владикавказа своим постановлением переименовала улицу Советов (бывшая ул. Гимназическая).

Заключение

Глубокая эрудиция, выдающиеся организаторские способности, интерес и уважение к культуре осетинского народа способствовали тому, что В.Ф. Миллер стал тем центром, вокруг которого сплотилась молодая талантливая осетинская молодежь. В.И. Абаев отмечал, что многие представители осетинской интеллигенции, такие как С. Туккаев, С. Кокиев, И. Собиев, были для ученого «верными и способными помощниками, много посодествовавшими успеху его огромного научного труда» [9, 21]. В свою очередь, для многих из них он стал наставником и другом.

По свидетельству В.В. Богданова, секретаря ИОЛЕАЭ и близкого друга В.Ф. Миллера, ученый признавал, что «без самих осетин, без ревностного участия осетинской молодежи не только в собирании памятников языка и словесного творчества, но и деятельной консультации путем писем и личных бесед, он никогда не сумел бы довести своей научной работы до желательного конца» [30, 434]. Сотрудничество и научные связи деятелей осетинской культуры с В.Ф. Миллером в области научного осетиноведения были плодотворными и дали мощный толчок его развитию.

1. Максимов А.Н. Научные методы В.Ф. Миллера // Этнографическое обозрение. 1913. Кн. 98–99. № 3–4. С. 35-46.

2. Миллер В. Предисловие // Миллер В.Ф. Осетинские этюды. М., 1881. Ч. 1. С. 3-5.

3. Миллер В.Ф. О I и II выпусках «Сборника материалов для описания местностей и племен Кавказа» // ЖМНП. 1883. Т. II. С. 384-391.
4. Миллер В.Ф. Осетинские этюды. М., 1881. Ч. 1. 164 с.
5. Миллер В.Ф. Осетинские этюды. М., 1882. Ч. 2. 302 с.
6. Миллер В.Ф. Осетинские этюды. М., 1887. Ч. 3. 216 с.
7. Алборов Б.А. Всеволод Федорович Миллер как лингвист-осетиновед // Алборов Б.А. Некоторые вопросы осетинской филологии. Владикавказ, 2005. Кн. 2. С. 383-400.
8. Миллер В. Предисловие // Миллер В.Ф. Осетинские этюды. М., 1882. Ч. 2. С. I-II.
9. Абаев В.И. Всеволод Миллер как осетиновед. К столетию со дня рождения (1848–1948) // Известия ЮОНИИ. 1948. Вып. VI. С. 19-29.
10. Миллер В.Ф. Осетинские этюды. Владикавказ, 1992. 716 с.
11. Миллер В.Ф. Осетинские сказки // Сборник материалов по этнографии, издаваемый при Дашковском этнографическом музее. М., 1885. Вып. 1. С. 121–138.
12. *Fünf ossetischen Erzählungen in digorische Dialect.* W. Miller and R. von Stackelberg (eds.). St. Petersburg, 1891. 89 ff. (на немец. яз.).
13. Дигорские сказания по записям дигорцев И.Т. Собиева, К.С. Гарданова и С.А. Туккаева, с переводом и примечаниями Вс. Миллера // Труды по востоковедению, издаваемые Лазаревским институтом восточных языков. М., 1902. Вып. 9. 148 с.
14. Бекоев Г.Г. Возникновение Осетинской письменности и ее развитие (Краткий очерк) // Известия ИОНИИ. 1925. Т. I. С. 13-27.
15. Российский государственный архив литературы и искусства (РГАЛИ). Ф. 323. Оп. 1. Д. 208.
16. Собиев И.Т. Мои воспоминания об академике Всеволоде Федоровиче Миллере по случаю 100-летия со дня рождения его (1848–1948) // Известия СОИГСИ. 2008. Вып. 2 (41). С. 121-125.
17. Миллер В.Ф. Осетинско-русско-немецкий словарь. В 3-х т. / под ред. и с доп. А.А. Фреймана. Л.: Академия наук СССР, 1927. Т. I. 618 с.
18. Миллер В.Ф. Осетинско-русско-немецкий словарь. В 3-х т. / под ред. и с доп. А.А. Фреймана. Л.: Академия наук СССР, 1929. Т. II. С. 619–1176.
19. Миллер В.Ф. Осетинско-русско-немецкий словарь. В 3-х т. / под ред. и с доп. А.А. Фреймана. Л.: Академия наук СССР, 1934. Т. III. С. 1177–1730.
20. Исаев М.И. А.А. Фрейман и осетиноведение (1879–1968) // Осетинская филология. Орджоникидзе, 1981. Вып. 2. С. 124-131.
21. Кокиев С.В. Записки о быте осетин // Сборник материалов по этнографии, издаваемый при Дашковском этнографическом музее. М., 1885. Вып. 1. С. 67-112.
22. Научный архив Северо-Осетинского института гуманитарных и социальных исследований им. В.И. Абаева (НА СОИГСИ). Ф. Лингвистика. Оп. 1. П. 30. Д. 65.
23. Известия Императорского общества любителей естествознания, антропологии и этнографии. Т. XLVI. Вып. I. Зоологический сад и акклиматизация. Т. II. Труды Отделения Пчеловодства Императорского Русского Общества Акклиматизации животных и растений. М., 1885. 86 с.
24. Труды Комитета шелководства Императорского Московского общества сельского хозяйства. Вып. 5. 1885–1889. М., 1890. 90 с.

25. РГАЛИ. Ф. 323. Оп. 1. Д. 538.
26. Косвен М.О. Материалы по истории этнографического изучения Кавказа в русской науке // Кавказский этнографический сборник. М.-Л., 1962. Т. III. С. 158-288.
27. Гостиева Л.К. Из истории осетиноведения: Константин Соломонович Гарданов // Известия СОИГСИ. 2018. Вып. 27(66). С. 71-85.
28. НА СОИГСИ. Ф. 13. Оп. 1. Д. 1.
29. Памяти В.Ф. Миллера // Краеведение на Кавказе. Общекавказский научно-информационный журнал. Владикавказ, 1924. №1. С. 21-22.
30. Научный архив Института этнологии и антропологии Российской академии наук (НА ИЭА РАН). Ф. 21. Богданов В.В. Д. 8а.

Gostieva, Larisa K. – candidate of historical sciences, senior researcher, department of ethnology, V.I. Abaev North Ossetian Institute for Humanitarian and Social Studies of the Vladikavkaz Scientific Centre of RAS (Vladikavkaz, Russia); <https://orcid.org/0009-0005-4872-8185>; lagost@mail.ru

V.F. MILLER'S COOPERATION WITH REPRESENTATIVES OF THE OSSETIAN INTELLIGENTSIA IN THE FIELD OF OSSETIAN STUDIES.

Keywords: V.F. Miller, Ossetian studies, ethnography, folklore, Ossetian intelligentsia, cooperation, Nart legends.

The article is devoted to the cooperation of V.F. Miller with representatives of the Ossetian intelligentsia in the field of Ossetian studies. The publications of the scientist, to which the Ossetian intelligentsia made their creative contribution, are consistently considered. The main assistants of V.F. Miller in the work on his book «Ossetian studies» are identified, their contribution to the collection of linguistic, folklore and ethnographic materials is specified. The value of folklore texts published for the first time by V.F. Miller in the Digor dialect of the Ossetian language for the development of Ossetian linguistics is noted. Several folklore collections published by the scientist are considered, which include folklore materials collected, among others, by representatives of the Ossetian intelligentsia (S.A. Tukkaev, I.T. Sobiev, K.S. Gardanov). Some instructions for collecting materials that V.F. Miller gave to his assistants are listed: analysis of Ossetian names, fixation of words of the pastoral lexicon, clarification of toponymic names and the location of Christian churches and their ruins, ancient burial grounds on the territory of modern Karachay, collection of statistical data on the total number of Ossetians in the Tersk region and beyond. The history of the creation of the «Ossetian-Russian-German Dictionary» by V.F. Miller is traced, to which a large number of like-minded people from representatives of the secular and spiritual intelligentsia of Ossetia made a huge contribution. V.F. Miller's activity in coordinating local history work in Ossetia is highly appreciated: providing local historians with programs for collecting linguistic, folklore, ethnographic materials and scientific works of the scientist, consulting, posting articles sent by local historians in various scientific publications, etc. The importance of friendly relations between the scientist and the Ossetians based on mutual trust is shown. The conclusion is made about the fruitfulness of V.F. Miller's scientific ties and cooperation with representatives of the Ossetian intelligentsia in the field of scientific Ossetian studies.

For citation: Gostieva, L.K. V.F. Miller's Cooperation with representatives of the Ossetian Intelligentsia in the field of Ossetian Studies. KAVKAZ-FORUM. 2024, iss. 20 (27), pp.42-54 (In Russian). DOI:

References

1. Maksimov, A.N. *Nauchnye metody V.F. Millera* [V.F. Miller's scientific methods]. *Etnograficheskoe obozrenie* [Ethnographic Review]. 1913, b. 98–99, no. 3–4, pp. 35–46.
2. Miller, V. *Predislovie* [Preface]. Miller, V.F. *Osetinskie ehtyudy* [Ossetian sketches]. Moscow, 1881, part 1, pp. 3–5.
3. Miller, V.F. *O I i II vypuskakh «Sbornika materialov dlya opisaniya mestnostei i plemen Kavkaza»* [About the I and II issues of the «Collection of materials for describing the localities and tribes of the Caucasus». *ZHMNP* [Journal of the Ministry of Public Education]. 1883, vol. II, pp. 384–391.
4. Miller, V.F. *Osetinskie etyudy* [Ossetian sketches]. Moscow, 1881, part I. 164 p.
5. Miller, V.F. *Osetinskie etyudy* [Ossetian sketches]. Moscow, 1882, part 2. 302 p.
6. Miller, V.F. *Osetinskie etyudy* [Ossetian sketches]. Moscow, 1887, part 3. 216 p.
7. Alborov, B.A. *Vsevolod Fedorovich Miller kak lingvist-osetinoved* [Vsevolod Fedorovich Miller as an Ossetian linguist]. Alborov, B.A. *Nekotorye voprosy osetinskoj filologii* [Some questions of Ossetian philology]. Vladikavkaz, 2005, b. 2, pp. 383–400.
8. Miller, V. *Predislovie* [Preface]. Miller, V.F. *Osetinskie ehtyudy* [Ossetian sketches]. Moscow, 1882, part 2, pp. I–II.
9. Abaev, V.I. *Vsevolod Miller kak osetinoved. K stoletiyu so dnya rozhdeniya (1848–1948)* [Vsevolod Miller as an Ossetian scholar. On the centenary of his birth (1848–1948)]. *Izvestiya YUONII* [Proceedings of the South Ossetian Scientific Research Institute]. 1948, iss. VI, pp. 19–29.
10. Miller, V.F. *Osetinskie ehtyudy* [Ossetian sketches]. Vladikavkaz, 1992. 716 p.
11. Miller, V.F. *Osetinskie skazki* [Ossetian fairy tales]. *Sbornik materialov po ehtnografii, izdavaemyi pri Dashkovskom ehtnograficheskom muzee* [A collection of materials on ethnography, published at the Dashkovsky Ethnographic Museum]. Moscow, 1885, iss. 1, pp. 121–138.
12. Miller, W. and R. von Stackelberg (eds.). *Funf ossetischen Erzählungen in digorische Dialect*. St. Petersburg, 1891, 89 ff. (in German).
13. *Digorskie skazaniya po zapisyam digortsev I.T. Sobieva, K.S. Gardanova i S.A. Tukkaeva, s perevodom i primechaniyami Vs. Millera* [Digor legends based on the records of Digortsev I.T. Sobiev, K.S. Gardanov and S.A. Tukkaev, with translation and notes by Vs. Miller's]. *Trudy po vostokovedeniyu, izdavaemye Lazarevskim institutom vostochnykh yazykov* [Works on Oriental studies published by the Lazarev Institute of Oriental Languages]. Moscow, 1902, iss. 9. 148 p.
14. Bekoev, G.G. *Vozniknovenie Osetinskoj pis'mennosti i ee razvitie (Kratkii ocherk)* [The emergence of the Ossetian script and its development (Brief essay)]. *Izvestiya IONIIK* [Proceedings of the Ossetian Scientific Research Institute of Local Lore]. Vladikavkaz, 1925, iss. I, pp. 13–27.
15. *Rossiiskii gosudarstvennyi arkhiv literatury i iskusstva (RGALI)* [The Russian State Archive of Literature and Art (RSALA)]. Fund 323. Inventory 1. Case 208.
16. Sobiev, I.T. *Moi vospominaniya ob akademike Vsevolode Fedoroviche Millere po sluchayu 100-letiya so dnya rozhdeniya ego (1848–1948)* [My memories of Academician Vsevolod Fedorovich Miller on the occasion of the 100th anniversary of his birth (1848–1948)]. *Izvestiya SOIGSI* [Proceedings of the North Ossetian Institute for Humanitarian and Social Studies]. 2008, iss. 2 (41), pp. 121–125.
17. Miller, V.F. *Osetinsko-russko-nemetskii slovar'. V 3-h t.* [Ossetian-Russian-

German dictionary. In 3 vols]. Leningrad, Academy of Sciences of the USSR, 1927, vol. I. 618 p.

18. Miller, V.F. *Osetinsko-russko-nemetskii slovar'*. V 3-h t. [Ossetian-Russian-German dictionary. In 3 vols]. Leningrad, Academy of Sciences of the USSR, 1929, vol. II, pp. 619-1176.

19. Miller, V.F. *Osetinsko-russko-nemetskii slovar'*. V 3-h t. [Ossetian-Russian-German dictionary. In 3 vols]. Leningrad, Academy of Sciences of the USSR, 1934, vol. III, pp. 1177-1730.

20. Isaev, M.I. A.A. *Freiman i osetinovedenie (1879–1968)* [A.A. Freiman and Ossetian studies (1879–1968)]. *Osetinskaya filologiya* [Ossetian Philology]. Ordzhonikidze, 1981, iss. 2, pp. 124–131.

21. Kokiev, S.V. *Zapiski o byte osetin* [Notes on the Life of Ossetians]. *Sbornik materialov po ehtnografii, izdavaemyi pri Dashkovskom ehtnograficheskom muzee* [A collection of materials on ethnography, published at the Dashkovsky Ethnographic Museum]. Moscow, 1885, iss. 1, pp. 67-112.

22. *Nauchnyi arkhiv Severo-Osetinskogo instituta gumanitarnykh i sotsial'nykh issledovaniy im. V.I. Abaeva (NA SOIGSI)* [Scientific Archive Proceedings of the North Ossetian Institute for Humanitarian and Social Studies (SA NOIHSS)]. Fund Linguistics. Inventory 1. Folder 30. Case 65.

23. *Izvestiya Imperatorskogo obshchestva lyubitelei estestvoznaniya, antropologii i ehtnografii*. T. XLVI. Vyp. I. *Zoologicheskii sad i akklimatizatsiya*. T. II. *Trudy Otdeleniya Pchelovodstva Imperatorskogo Russkogo Obshchestva Akklimatizatsii zhivotnykh i rastenii* [Proceedings of the Imperial Society of Lovers of Natural Science, Anthropology and Ethnography. Vol. XLVI. Iss. I. Zoological Garden and acclimatization. Vol. II. Proceedings of the Beekeeping Department of the Imperial Russian Society for the Acclimatization of Animals and Plants]. Moscow, 1885. 86 p.

24. *Trudy Komiteta shelkovodstva Imperatorskogo Moskovskogo obshchestva sel'skogo khozyaistva* [Proceedings of the Sericulture Committee of the Imperial Moscow Society of Agriculture]. Iss. 5, 1885–1889. Moscow, 1890. 90 p.

25. RGALI [RSALA]. Fund 323. Inventory 1. Case 538.

26. Kosven, M.O. *Materialy po istorii ehtnograficheskogo izucheniya Kavkaza v russkoi nauke* [Materials on the history of ethnographic study of the Caucasus in Russian science]. *Kavkazskii ehtnograficheskii sbornik* [Caucasian Ethnographic collection]. Moscow-Leningrad, 1962, vol. III, pp. 158-288.

27. Gostieva, L.K. *Iz istorii osetinovedeniya: Konstantin Solomonovich Gardanov* [From the history of Ossetian studies: Konstantin Solomonovich Gardanov]. *Izvestiya SOIGSI* [Proceedings of the North Ossetian Institute for Humanitarian and Social Studies]. 2018, iss. 27 (66), pp. 71-85.

28. NA SOIGSI [SA NOIHSS]. Fund 13. Inventory 1. Case 1.

29. *Pamyati V.F. Millera* [In memory of V. F. Miller]. *Kraevedenie na Kavkaze. Obshchekavkazskii nauchno-informatsionnyi zhurnal* [Local history in the Caucasus. The All-Caucasian Scientific and Information Journal]. Vladikavkaz, 1924, no. 1, pp. 21-22.

30. *Nauchnyi arkhiv Instituta etnologii i antropologii Rossiiskoi akademii nauk (NA IEA RAN)* [Scientific Archive of the Institute of Ethnology and Anthropology of the Russian Academy of Sciences (SA IEA RAS)]. Fund 21. Case 8a.